

Distr.
GENERAL

UN LIBRARY

مجلس الأمن



S/24082
10 June 1992

JUN 12 1992

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

UN/SA COLLECTION

مذكرة شفوية مؤرخة في ١٠ حزيران/يونيه ١٩٩٢
وموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لفيت نام لدى الأمم المتحدة

يُهدي الممثل الدائم لجمهورية فيت نام الاشتراكية لدى الأمم المتحدة تحياته إلى الأمين العام للأمم المتحدة ، ويتشرف بأن يطلب منه تعميم المذكرتين المؤرختين في ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٢ والمرسلتين إلى سلطة الأمم المتحدة الانتقالية في كمبوديا من وزارة خارجية جمهورية فيت نام الاشتراكية ، بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

ومرفق النص الكامل لهاتين المذكرتين .

المرفق الاول

مذكرة شفوية مؤرخة في ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٢
وموجهة إلى سلطة الأمم المتحدة الانتقالية
في كمبوديا من وزارة خارجية فييت نام

تُهدي وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية تحياتها إلى سلطة الأمم المتحدة الانتقالية في كمبوديا ويشرفها أن تحيطها علما بما يلي :

بدأت فييت نام منذ وقت مبكر يعود إلى عام ١٩٨٢ بإجراء انسحاب جزئي لجيشها المؤلف من متطوعين خارج كمبوديا ، وبحلول ٢٦ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ ، أكملت فييت نام سحب جميع المتطوعين الفييناميين ، والأسلحة ، والمعدات العسكرية من كمبوديا . ومنذ ذلك الحين ، لم يكن لفييت نام قوات عسكرية أو أسلحة أو معدات عسكرية في الأراضي الكمبودية . كما أنها لم تقدم على إعادة إدخال قواتها أو أسلحتها أو معدات العسكرية إلى كمبوديا بأي شكل من الأشكال .

وهذا هو العمل الذي يدل على حسن نية فييت نام والذي يشكل مساهمة هامة في التوقيع على اتفاق دولي بشأن حل سياسي شامل للمشكلة الكمبودية في باريس في ٣٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١ .

وفي دورة ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١ للجنة تنسيق مؤتمر باريس الدولي المعني بكمبوديا ، أشار السيد أحمد رفيع الدين وكيل الأمين العام للأمم المتحدة إلى أن المادة ٦ من المرفق ٢ التي تنص على أنه ينبغي تقديم معلومات لسلطة الأمم المتحدة الانتقالية في كمبوديا ، لا تتعلق إلا بالقوات الأجنبية الموجودة في كمبوديا وقت التوقيع على هذا الاتفاق . وأعاد الرئيس المشارك للمؤتمر الدولي المعني بكمبوديا ، وزير الخارجية الفرنسي رولان دوما ، تأكيد ذلك أيضا في الخطاب الختامي للمؤتمر . وعليه ، فإن المادة ٦ من المرفق ٢ من الاتفاق لا علاقة لها بفييت نام .

وتود وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية أن تحيط سلطة الأمم المتحدة الانتقالية في كمبوديا علما بهذه الحقائق لكي تتمكن السلطة من استكمال وثائقها للمرحلة الثانية من وقف إطلاق النار .

وتتغنم وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية هذه الفرصة لكي تعرب مرة أخرى عن رفضها المطلق لجميع الادعاءات المتعلقة بوجود قوات فييتنامية في كمبوديا ، وهو أمر يرمي إلى التغطية على جميع المحاولات لتقويض تنفيذ اتفاق باريس .

المرفق الثاني

مذكرة شفوية مؤرخة في ٣٠ أيار/مايو ١٩٩٢
وموجهة إلى سلطة الأمم المتحدة الانتقالية
في كمبوديا من وزارة خارجية فييت نام

تُهدي وزارة خارجية جمهورية فييت نام الاشتراكية تحياتها إلى سلطة الأمم المتحدة الانتقالية في كمبوديا ويشرفها أن تحيطها علماً بما يلي :

تود فييت نام ، عن طريق تنفيذها للفقرة بـاء من المادة ٧ من المرفق ٢ من اتفاق باريس بشأن تحقيق تسوية سياسية شاملة للنزاع الكمبودي ، وهو الاتفاق الذي تم التوقيع عليه في ٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١ ، وبوصفها أحد الموقعين على الاتفاق وبإلحاحاً مجاوراً له حدود مشتركة مع كمبوديا ، أن تعيد التأكيد على ما يلي :

أوقفت فييت نام مساعدتها العسكرية المقدمة إلى كمبوديا منذ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩ ، ولم تسمح لأي بلد باستخدام أراضيها لأغراض تقديم المساعدة العسكرية إلى الأطراف الكمبودية .

ولا توجد على الأراضي الفيتنامية أية قوات عسكرية أو أسلحة أو ذخائر أو معدات عسكرية لأي طرف من الأطراف الكمبودية .

- - - - -